

food fuels minds

words and art about food, hunger, struggle, and success

¿Qué significan los alimentos para usted en términos de familia, cultura, identidad? ¿En qué aspectos le cuesta obtener los alimentos que usted y su familia necesitan? ¿Cuáles son los desafíos al momento de poder pagar por alimentos, en particular para los estudiantes? ¿Qué servicios de apoyo alimenticio están disponibles para usted?

Estas son algunas de las preguntas que se discutieron en Hudson County Community College en el invierno de 2022-2023. Los estudiantes generosamente compartieron sus perspectivas sobre los alimentos, el hambre, los esfuerzos y los éxitos en narraciones anónimas. Los estudiantes de arte y diseño de la universidad leyeron estas historias personales y contemplaron sus propias experiencias relacionadas para inspirar sus obras de arte, entre las que se incluyen pinturas, arte digital y materiales tipográficos.

Los estudiantes acuñaron la frase *Food Fuels Minds* (*La Comida Alimenta la Mente*) para recordarnos que la comida no solo alimenta al cuerpo, sino también al corazón y a la mente, y que todos tenemos la responsabilidad de abordar los problemas de inseguridad alimenticia en nuestras comunidades. También resume los objetivos principales de este proyecto: comprender mejor, como comunidad, la complejidad de la inseguridad alimenticia y difundir información sobre el SNAP y otros recursos alimenticios disponibles.

Aquí compartimos las experiencias de los estudiantes que viven con inseguridad alimenticia y las obras de los estudiantes de arte. La intención es que todos los que miren y lean estas páginas encuentren algo que les resulte familiar, así como algo nuevo que les haga reflexionar.

Más información en sites.rutgers.edu/hccc-food-stories



Money Hungry, Travis Muniz



What other different emotions does food give to a person?

this page: typography, Cesar Mondragon; opposite: **Passing By**, Andre Pacheco





Forgot To Charge, Covadonga Insuasti



Arroz y frijoles, Alexandra Toczynski

Los alimentos siempre han sido una fuente de confort. La comida esta en muchos de los momentos íntimos que compartimos juntos, los que realmente nos unen como familia. La hora de la cena, era uno de los momentos que siempre añoraba como niño. Era un tiempo para la familia. Una oportunidad para reconectarnos, y eso es algo que la comida me ha traído a través de mi vida, ese sentir de confort y familia.

La comida es el centro de muchas de nuestras celebraciones, nos une. ¿Sabes qué? La comida es simplemente felicidad.

The Greatest Health and Wealth, Wilson Parra





Pofa Buna, Simone Colta

Los alimentos son mi lenguaje del amor. Preguntarle a alguien si ya comió, o si tiene hambre. Los alimentos son algo que nos ayuda a conectarnos unos con otros. Esa es su belleza.

Tough Choices, Linner Rabadaad



Are you ready to eat?, Eliza Nunez



Yo como poquito para tener comida para más tarde. Yo me salto el almuerzo para que me alcance la comida un poco más.

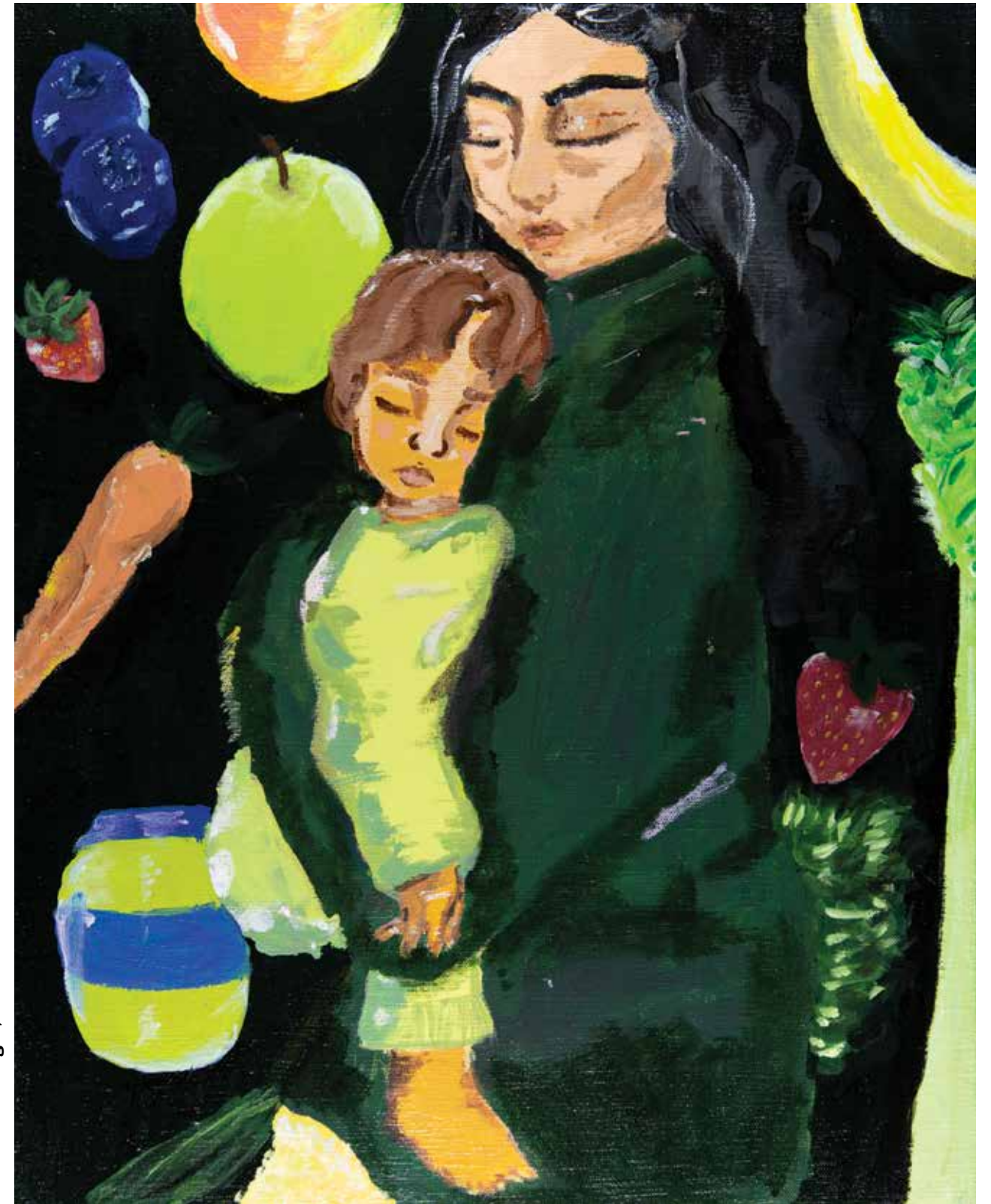
Para serte honesta, yo no como muy bien. Yo como una comida. Desayuno, almuerzo o cena. Esa es mi comida del día.

Food Makes The World Go Round, Kendry Hilario



Me la paso mirando el reloj, tratando de calcular cuándo puedo ir a comer. Me siento mal hasta que tengo algo en el estómago.

A Mother's Hunger, Yeferson Duran





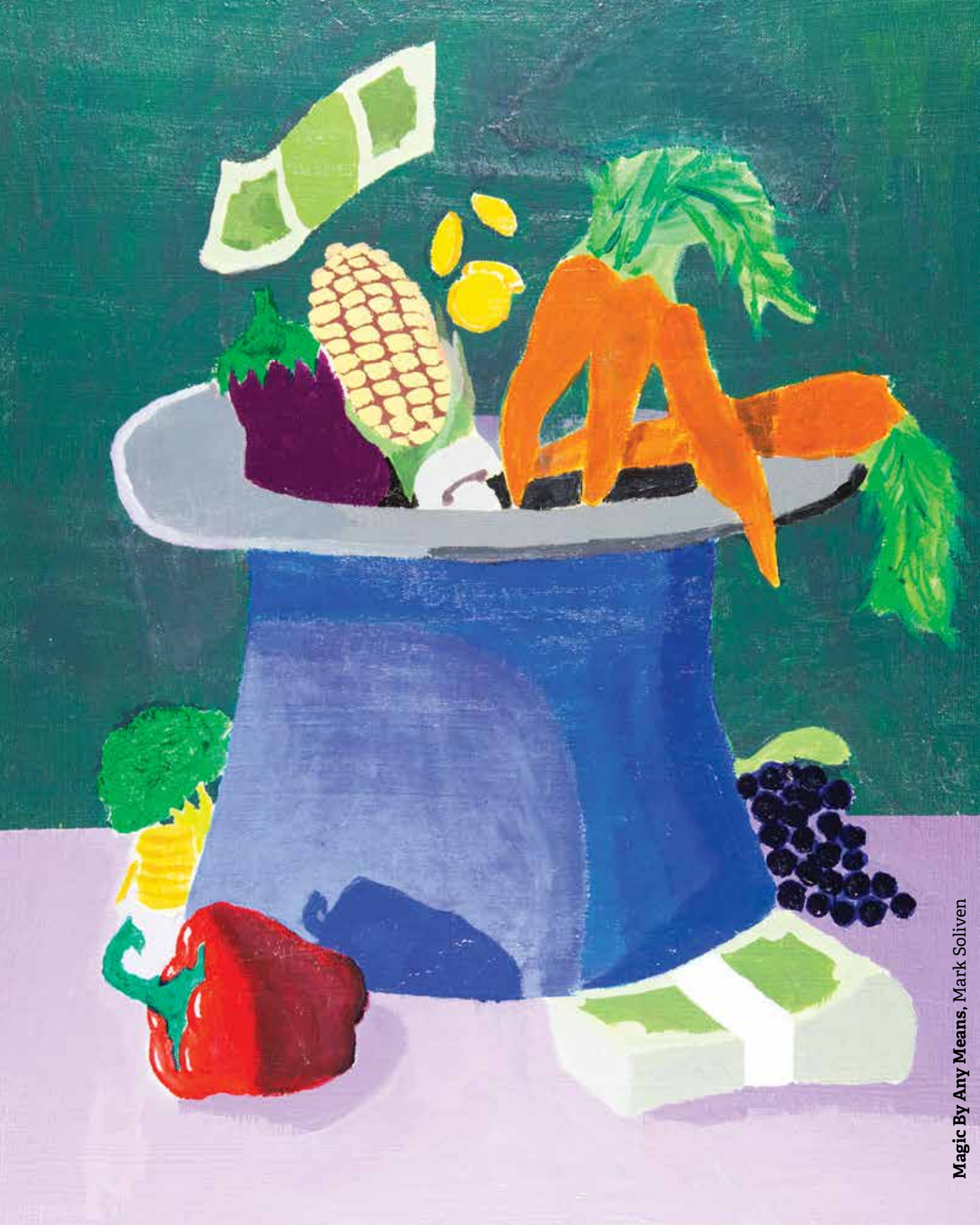
opposite: **Scarcity**, Alicia Ovalle; this page: typography, Nyellie P. Muniz

decline



opposite: **Desperation**, Deryk Rosario; this page: typography, Lesley E. Vazquez

S u r [△] v i .
I b a l



Magic By Any Means, Mark Soliven

FOOD FUELS MINDS

SNAP هو برنامج يساعد الأشخاص والأسر المؤهلين للحصول على الطعام يتم وضع الأموال الشهرية على بطاقة EBT والتي يتم قبولها في معظم البقالات و محلات التجزئة وعبر الإنترنت

تحصل الأسر في نيوجيرسي عبر SNAP على ٩٥ دولار شهرياً على الأقل وتتلقى الكثير من الأسر أكثر من ذلك

للطلاب: SNAP قد يحسن صحتك وأدائك الأكاديمي

لمزيد من المعلومات لمعرفة ما إذا كنت مؤهلاً وللمساعدة في التسجيل ، انتقل إلى sites.rutgers.edu/hccc-food-stories



SNAP



Caribbean Dinner, Shishona Long

FOOD FUELS MINDS

SNAP es un programa que brinda ayuda a personas y familias para que puedan comprar alimentos. Estos beneficios están disponibles mensualmente a través de una tarjeta EBT, que es similar a una tarjeta de débito. Esta tarjeta EBT se puede usar en casi todos los supermercados, tiendas de comida y algunos sitios de internet.

En New Jersey, familias y personas que participan en **SNAP** reciben un mínimo de \$95 mensuales y muchas familias reciben mucho más.

Estudiantes: los beneficios de **SNAP** pueden resultar en una mejor salud y rendimiento académico.

Para mayor información, saber si usted es elegible y/o si necesita ayuda para enviar una solicitud, visite:
sites.rutgers.edu/hccc-food-stories





Dios Taco Park, Francois Rivero

FOOD FUELS MINDS

SNAP

SNAP helps eligible individuals and families to buy groceries. Monthly **SNAP** benefits are put on an EBT card, similar to a debit card, that is accepted in most grocery and food retail stores as well as some online vendors.

New Jersey households on **SNAP** receive at least \$95 per month, and many households receive much more.

Students: **SNAP** may improve your health and your academic performance!

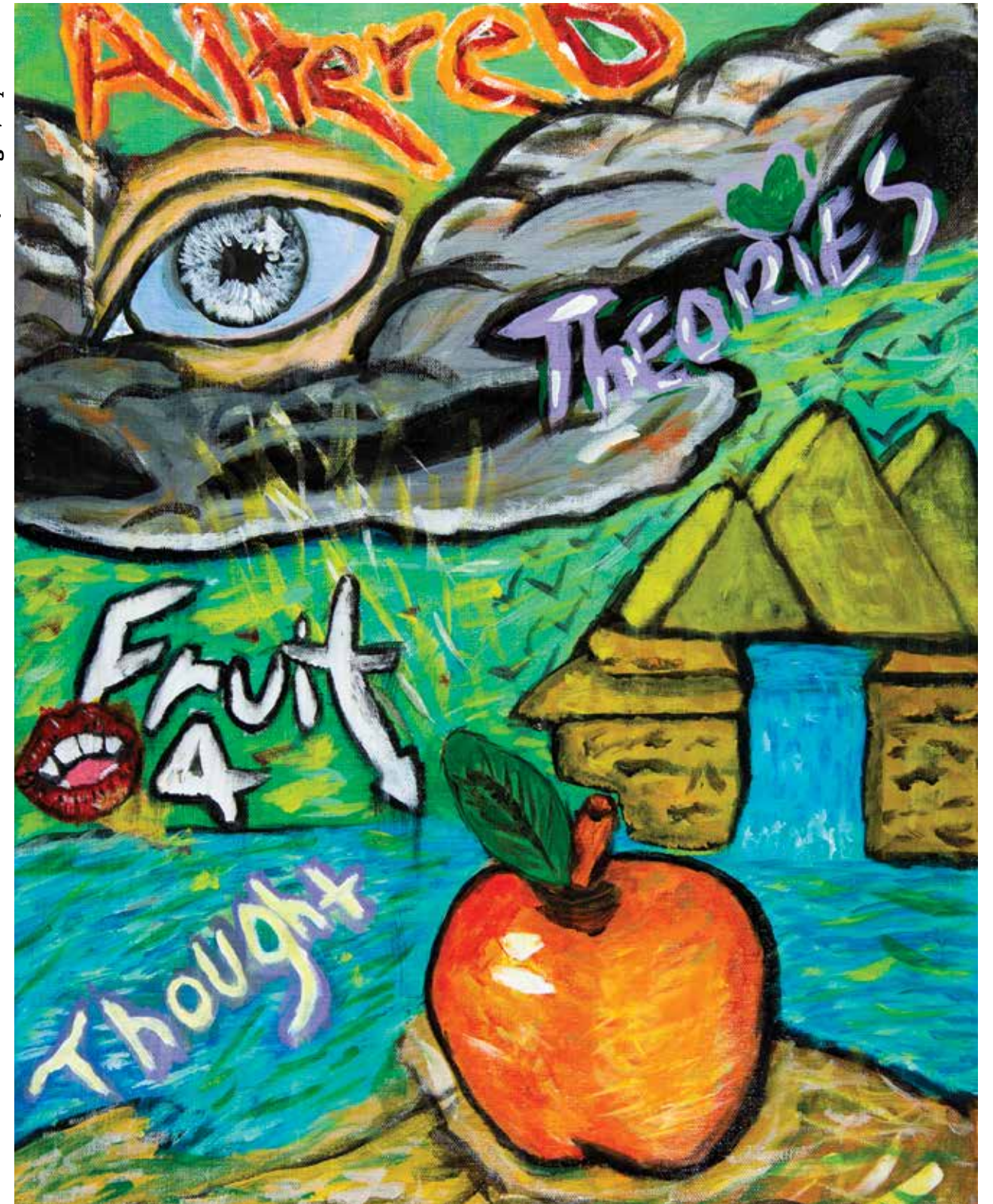
For more information, to find out if you are eligible, and for help enrolling, go to: sites.rutgers.edu/hccc-food-stories



Comprar alimentos ha sido muy difícil últimamente. He tenido que acudir a las despensas de alimentos.

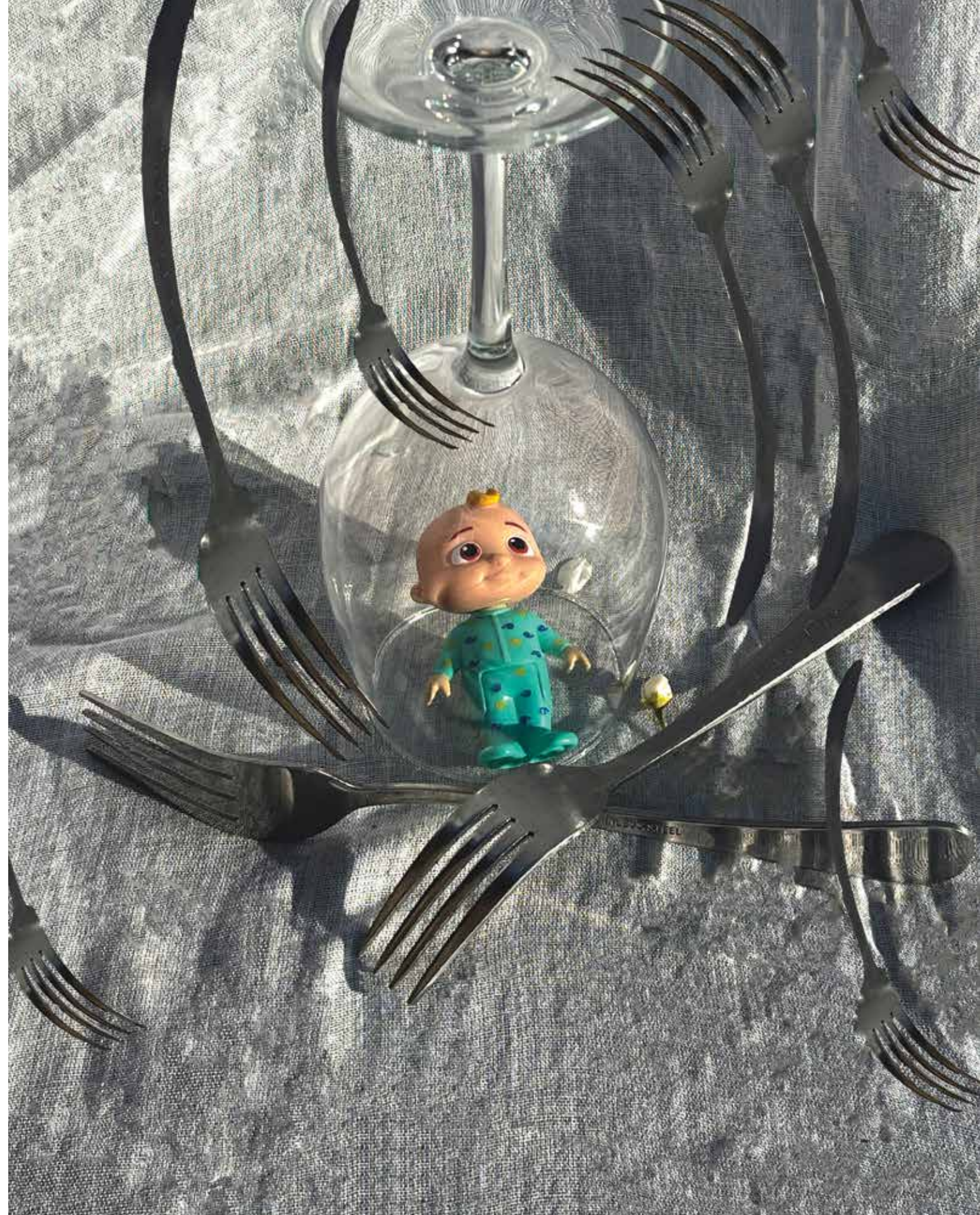
Al ver la forma en que la inflación ha afectado el costo de los alimentos, ha sido realmente difícil tratar de encontrar el equilibrio entre comprar algo más barato que puedo permitirme o correr el riesgo y planificar mi comida cuidadosamente para poder comprar e incorporar alimentos más saludables en mi vida.

Fruit 4 Thought, Jaylen Daise



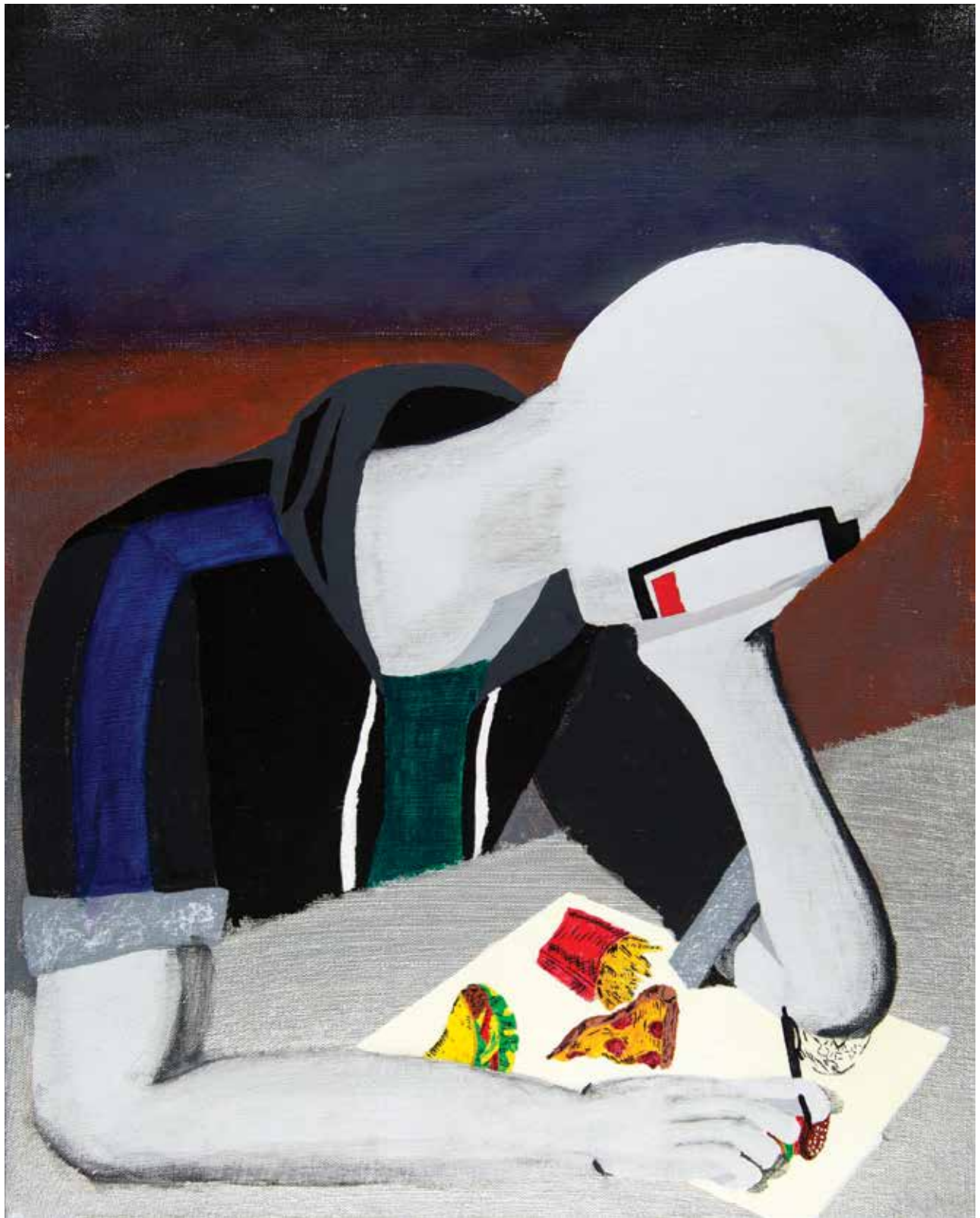


this page: **Untitled**, Gabriel Bauta; opposite: **Untitled**, Afnan Saleh



“On the go, I’m having something, but it’s not fulfilling. It feels like I’m missing something, that time to actually say, Ok, I’m enjoying my plate of food, versus, ***I’m just eating because I have to.***”

opposite: typography, Leniel Minalla Rivera; this page: **Bad Habits**, Guillermo Carrion



La experiencia de enviar la solicitud fue bastante agitada. Es intimidante porque uno no está seguro de si lo aceptarán. Depende de la percepción de ingresos determinados, de qué tan grande es la familia, de si se trata de un estudiante que vive con los padres o de una sola persona. Todo varía, pero recomiendo a las personas que soliciten el SNAP. Tardé tres meses en conseguirlo.

Es bastante difícil buscar soluciones a la preocupación de cómo conseguir alimentos. En realidad, es algo que he estado haciendo durante toda mi vida, así que no es nada nuevo. Además, sinceramente, incluso si envió la solicitud para el SNAP, seguramente me vayan a rechazar. Entonces, para qué molestarme.



Untitled, Aris Schustrin

**Can SNAP
really
provide their
services for
anyone?**

opposite: Leilani Greywolf; this page: Jihad Garvin



Si un amigo estuviese considerando enviar la solicitud para el SNAP, definitivamente le diría que lo haga si lo necesita. Está ahí por una razón.

No se avergüencen de solicitar esta ayuda. A la larga, es algo que realmente puede beneficiarles, no solo monetariamente, sino también con respecto al estrés, ya que al tener la seguridad de contar con suficientes alimentos, uno sabe que puede distribuir las cosas de manera diferente y que puede invertir su tiempo, su energía y su dinero en diferentes áreas.

Solía ser vergonzoso hecho decir que se era beneficiario del SNAP o el Programa Especial de Nutrición Suplementaria para Mujeres, Infantes y Niños (Women, Infants and Children, WIC), pero ahora no creo que ese sea el caso. Veo que mucha gente está usando cupones de alimentos. Ahora, es algo normal.

Mi consejo para otros estudiantes de HCCC que están considerando el SNAP, en primer lugar, es motivarlos a que se inscriban. Está bien sentirse nervioso. Cualquier persona estaría nerviosa por algo que es tan importante. Si están nerviosos, pero sienten que se beneficiarán a largo plazo, háganlo. No lo vean como un obstáculo. Véanlo como una oportunidad.

FUEL FUEL FUEL
FUEL FUEL FUEL
FUEL FUEL FUEL
FUEL FUEL FUEL
FUEL FUEL FUEL
FUEL FUEL FUEL
FUEL FUEL FUEL
FUEL FUEL FUEL
FUEL FUEL FUEL
FUEL FUEL FUEL
FUEL FUEL FUEL

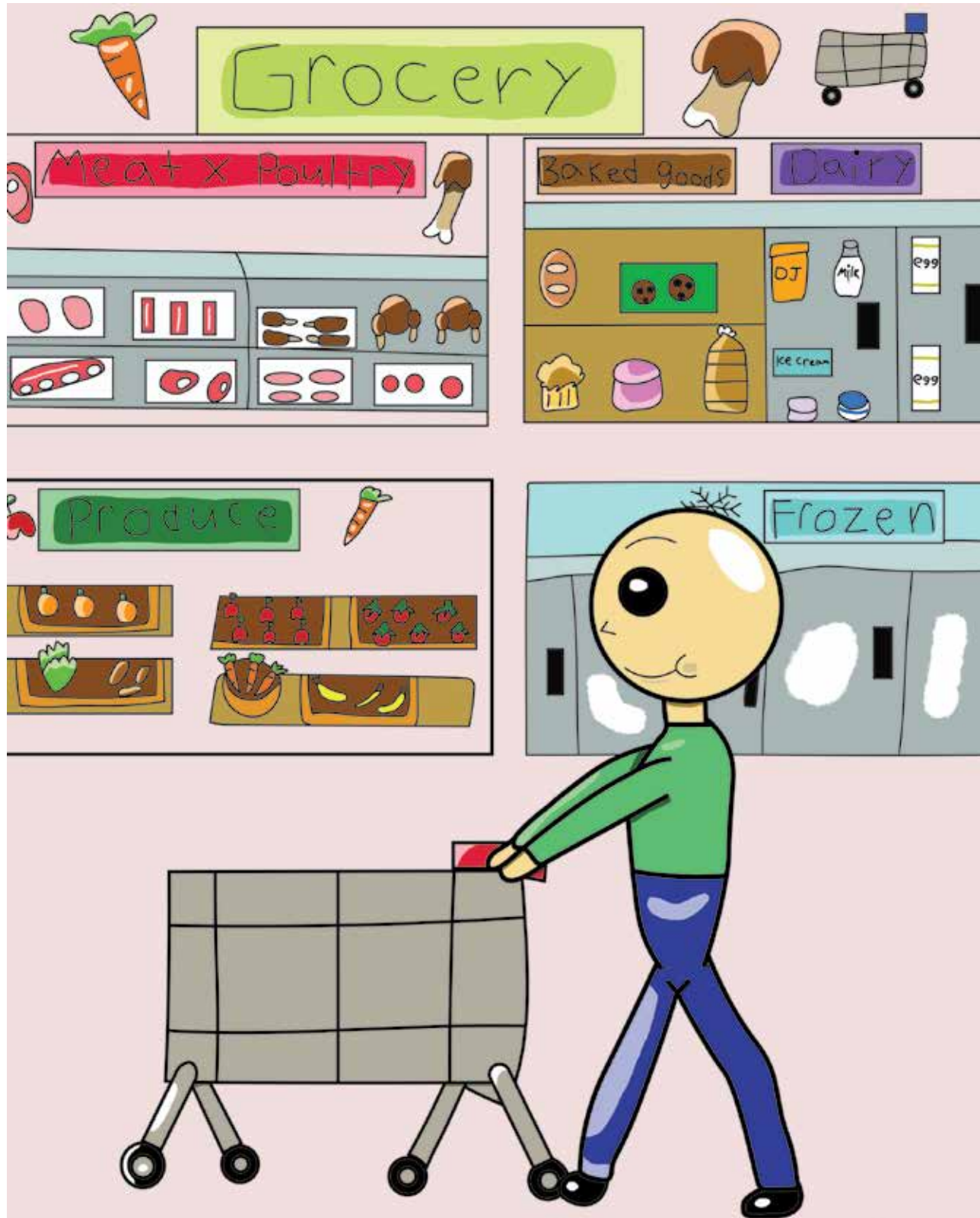
opposite: typography, Halie Cancel; this page: **Intrusive Thoughts**, Gabriel Rodriguez





this page: **Wish Upon Food**, Brian Ixchop; opposite: typography, Maritza Escamilla

Inclusion. inclu
clusion. Inclusion
Inclusion. inclu
usion. Inclusion.
Inclusion. inclu
sion. Inclusion. I
clusion. inclusion
on. Inclusion. inc
clusion. inclusion



Grocery Shopping, Jennifer Hernandez

Clockwise from top left: Rema Damedí, Enrique Bermejo, Michael Herron, Kasey Arriaga

Going off of past experiences working in food service, one of the biggest things that I see is a lot of food waste. So much food is being thrown away, not being utilized. In an ideal world, I would love to see there be no food waste whatsoever. I want to see every single bit of food being utilized."



Affordable Affordable
\$ \$
\$ \$
Affordable Affordable

When I think about food, I remember holidays with my family. That's what first comes to mind. Holidays like Christmas or Thanksgiving-I started celebrating once I came to this country at the age of nine.



opposite: **Winter Seasoning**, Lucas Pinheiro; this page: typography, Daniella Franco

Food, this thing that we need to
live, is always, always on your
mind in one way or another. If
you don't know what you're
having for dinner tonight,
how can you
think about
tomorrow?

Estudiantes artistas

Kasey Arriaga
Gabriel Bauta
Enrique Bermejo
Halie R. Cancel
Guillermo Carrion
Abner Chavez
Simone Colta
Jaylen Daise
Rema Damedi
Yeferson Duran
Maritza A. Escamilla
Daniella Franco
Jihad Garvin
Leilani Greywolf
Jennifer Hernandez

Michael G. Herron
Kendry Hilario
Covadonga Insuasti
Brian Ixchop
Shishona Long
Cesar G. Mondragon
Nyellie P. Muniz
Travis E. Muniz
Eliza Nunez
Alicia Ovalle
Andre Pacheco
Wilson Parra
Lucas Pinheiro
Linner Rabadad
Roberto Ramirez
Leniel Minalla Rivera

Francois Rivero
Gabriel Rodriguez
Yulemni Rodriguez
Deryk Rosario
Afnan Saleh
Aris Schustrin
Mark Soliven
Alexandra Toczynski
Lesley E. Vazquez

Instructores de arte y diseño

Svetlana Bailey
Laurie Riccadonna
Jeremiah Teipen

Todas las obras de arte y los fragmentos narrativos fueron creados y contribuidos por los estudiantes de Hudson County Community College.

Facilitado por docentes de la Rutgers School of Environmental and Biological Sciences y la Mason Gross School of the Arts, en estrecha colaboración con profesores, estudiantes y administradores de Hudson County Community College.

Este proyecto fue financiado por la Robert Wood Johnson Foundation.

Coinvestigadores principales

Cara Cuite
Jacqueline Thaw

Equipo del proyecto

Stephanie Brescia
Sara Elnakib
Katherine Morales
Jeremiah Teipen
Delma Yorimoto

Agradecemos a Lisa Dougherty, Alison Wakefield, Michelle Vitale, David Clark, John Scanlon y a los miembros de la Junta Asesora Estudiantil, Afnan Saleh, Covadonga Insuasti, Alyssa Carrillo y Leandra Cancel, por su apoyo al proyecto.

Queremos expresar nuestra más sincera gratitud a todos los estudiantes artistas y a los instructores de arte que participaron en este proyecto. Estamos especialmente agradecidos con los estudiantes que compartieron sus experiencias de inseguridad alimenticia.

Impresión por CRW Graphics,
Pennsauken NJ

opposite page: typography, Yulemni Rodriguez; back cover: Lesley Vazquez

Food Brings us together

warm feeling of having
everybody around

Trying Something New

That is What I feel that Culture
is being together

sites.rutgers.edu/hccc-food-stories





words and art about food, hunger, struggle, and success